

**Streszczenie decyzji Komisji**  
**z dnia 12 października 2011 r.**  
**dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej**

**(Sprawa COMP/39.482 – Owoce egzotyczne (Banany))**

*(notyfikowana jako dokument nr C(2011) 7273 final)*

**(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)**

(2012/C 64/09)

**1. WPROWADZENIE**

(1) Dnia 12 października 2011 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003<sup>(1)</sup> Komisja podaje niniejszym do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnicy handlowej.

**2. OPIS SPRAWY**

**2.1. Adresaci**

(2) Decyzja jest skierowana do dwóch przedsiębiorstw: Chiquita Brands International, Inc. (Stany Zjednoczone), Chiquita Banana Company BV (Niderlandy), Chiquita Italia SpA (Włochy) (łącznie zwanych „Chiquita”) oraz FSL Holdings NV (Belgia), Firma Leon Van Parys NV (Belgia), Pacific Fruit Company Italy SpA (Włochy) (łącznie zwanych „Pacific”).

**2.2. Procedura**

(3) W dniu 8 kwietnia 2005 r. przedsiębiorstwo Chiquita złożyło wniosek o zwolnienie z grzywny na podstawie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar<sup>(2)</sup> z 2002 r. Wniosek ten został zarejestrowany pod numerem sprawy 39.188 – Banany. W dniu 3 maja 2005 r. Komisja przyznała przedsiębiorstwu Chiquita warunkowe zwolnienie z grzywny w związku z działalnością kartelową w zakresie sprzedaży bananów i ananasów w całym EOG. Decyzją z dnia 15 października 2008 r. w sprawie 39.188 – Banany Komisja przyznała przedsiębiorstwu Chiquita ostateczne zwolnienie z wszelkich grzywny w związku z istnieniem kartelu bananowego, w ramach którego ustalano oferty cenowe w Europie Północnej.

(4) W dniu 26 lipca 2007 r. Komisja otrzymała od włoskiej policji skarbowej kopie dokumentów zebranych w trakcie kontroli przeprowadzonej w domu i biurze pracownika przedsiębiorstwa Pacific w ramach krajowego dochodzenia. Następnie w dniach 28–30 listopada 2007 r., na podstawie art. 20 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, Komisja przeprowadziła kontrole w biurach największych

importerów bananów we Włoszech i w Hiszpanii w odniesieniu do Europy Południowej w sprawie 39.482 – Owoce egzotyczne.

(5) W dniu 10 grudnia 2009 r. Komisja przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń w tej sprawie. Po uzyskaniu wglądu w akta sprawy wszyscy adresaci niniejszej decyzji przedstawili Komisji na piśmie swoje stanowisko w sprawie zgłoszonych przeciwko nim zastrzeżeń i wzięli udział w złożeniu ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym, które odbyło się w dniu 18 czerwca 2010 r. Na posiedzeniach w dniach 3 i 10 października 2011 r. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydał przychylną opinię.

**2.3. Krótki opis naruszenia przepisów**

(6) W okresie od dnia 28 lipca 2004 r. do dnia 8 kwietnia 2005 r. przedsiębiorstwa Chiquita i Pacific uczestniczyły w pojedynczym i ciągłym naruszeniu art. 101 Traktatu, polegającym na koordynowaniu przez oba przedsiębiorstwa strategii cenowej dotyczącej przyszłych cen, ich poziomów, wahań lub tendencji cenowych, a także na wymianie informacji dotyczących przyszłych działań na rynku w odniesieniu do cen. Działania te dotyczyły sprzedaży świeżych bananów w Grecji, Portugalii i we Włoszech.

(7) Materiał dowodowy dotyczący naruszenia obejmuje dokumenty pochodzące z tego samego okresu i przedstawione przez oba przedsiębiorstwa, Pacific i Chiquita, wskazujące na ciągłe działanie stron w zмовie w całym okresie trwania naruszenia.

(8) Zarówno Chiquita, jak i Pacific należą do największych dostawców bananów w Europie i wchodzą w skład dużych grup wielonarodowych. Sektor sprzedaży bananów w Europie Południowej jest niezwykle skoncentrowany i obejmuje dwie kategorie – bananów zielonych (niedojrzałych) i (żółtych) bananów dojrzałych. Rozmiary sektora sprzedaży bananów we Włoszech, w Portugalii i Grecji szacuje się na około 525 mln EUR w latach 2004–2005. We Włoszech kartel kontrolował około 50 % rynku, w Portugalii – ponad 30 % rynku w 2004 r. i około 40 % rynku w 2005 r., zaś w Grecji – około 65 % rynku w 2004 r. i około 60 % rynku w 2005 r. Chiquita i Pacific sprzedawały niemal wyłącznie zielone banany niezależnym dojrzwalniom, które po okresie około tygodnia sprzedawały z kolei banany żółte klientom takim jak supermarkety. Inni liczący się dostawcy bananów w Europie Południowej sprzedawali głównie żółte banany.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 45 z 19.2.2002, s. 3.

## 2.4. Środki zaradcze

### 2.4.1. Podstawowa kwota grzywny

- (9) Zgodnie z wytycznymi w sprawie grzywien z 2006 r. <sup>(1)</sup> podstawową kwotę grzywny, która ma zostać nałożona na przedsiębiorstwa, należy określić na podstawie wartości sprzedaży w odnośnym obszarze geograficznym Unii.
- (10) Ze względu na krótki okres trwania naruszenia oraz fakt, że obejmowało ono części dwóch lat kalendarzowych, Komisja obliczyła wskaźnik zastępczy dla wartości rocznej sprzedaży (na podstawie rzeczywistej wartości sprzedaży dokonanej przez przedsiębiorstwa w ciągu ośmiu miesięcy ich udziału w naruszeniu, tj. od sierpnia 2004 r. do marca 2005 r.). Wskaźnik ten zostanie wykorzystany jako podstawa do obliczenia podstawowej kwoty grzywien.
- (11) Towary, których dotyczy naruszenie w tej sprawie, to banany (świeże owoce), zarówno niedojrzałe (zielone), jak i dojrzałe (żółte). Odnośny obszar geograficzny obejmuje Grecję, Włochy i Portugalię.
- (12) Biorąc pod uwagę charakter naruszenia oraz zasięg geograficzny kartelu, udziały na potrzeby ustalenia kwoty zmiennej i kwoty dodatkowej („opłaty za przystąpienie do porozumienia”) ustalono na poziomie 15 %.
- (13) Udało się udowodnić działanie kartelu w okresie 8 miesięcy i 12 dni. Kwota zmienna została pomnożona przez 2/3.

### 2.4.2. Korekty kwoty podstawowej

- (14) Nie stwierdzono istnienia okoliczności obciążających.
- (15) Ramy prawne, które obowiązywały w czasie, gdy dopuszczono się naruszenia będącego przedmiotem decyzji Komisji w sprawie 39.188 – Banany, a także te mające zastosowanie w obecnej sprawie funkcjonowały na niemal identycznych zasadach. W świetle okoliczności zaistniałych w omawianej sprawie oraz stanowiska Komisji w sprawie 39.188 – Banany podstawowa kwota grzywien, które zostaną nałożone na odnośne przedsiębiorstwa, została zmniejszona o 20 %.

### 2.4.3. Zastosowanie 10 % limitu obrotów

- (16) Ostateczne kwoty grzywien, obliczone przed zastosowaniem zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar, wynoszą mniej niż 10 % światowych obrotów przedsiębiorstw Chiquita i Pacific.

### 2.4.4. Zastosowanie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.: zwolnienie

- (17) Zważywszy, że postępowanie badane w omawianej sprawie różniło się od postępowania będącego przedmiotem sprawy 39.188 – Banany, pierwotne dochodzenie zostało podzielone na dwie sprawy: sprawę 39.482 – Owoce egzotyczne i sprawę 39.188 – Banany. W tego rodzaju sytuacjach podmiot składający wniosek o zwolnienie z grzywien ma obowiązek współpracować w ramach obu dochodzeń, które mogą być związane z tym samym wnioskiem o zwolnienie, i musi tę współpracę kontynuować także po uzyskaniu ostatecznego zwolnienia z grzywien z tytułu naruszeń objętych jednym z tych dochodzeń. Od czasu gdy przedsiębiorstwo Chiquita spełniło warunki określone w zawiadomieniu w sprawie łagodzenia kar, uzyskało zwolnienie ze wszelkich grzywien, które w przeciwnym razie zostałyby na nie nałożone.

## 3. DECYZJA

- (18) W okresie od dnia 28 lipca 2004 r. do dnia 8 kwietnia 2005 r. wymienione niżej przedsiębiorstwa naruszały art. 101 Traktatu poprzez udział w pojedynczym, ciągłym naruszeniu lub praktykach uzgodnionych w zakresie dostaw bananów we Włoszech, w Grecji i Portugalii, polegających na ustalaniu cen:

— Chiquita Brands International, Inc., Chiquita Banana Company BV, Chiquita Italia SpA,

— FSL Holdings NV, Firma Leon Van Parys NV, Pacific Fruit Company Italy SpA.

- (19) Nakłada się następujące grzywny:

— Chiquita Brands International, Inc., Chiquita Banana Company BV, Chiquita Italia SpA, solidarnie: 0 EUR,

— FSL Holdings NV, Firma Leon Van Parys NV, Pacific Fruit Company Italy SpA., solidarnie: 8 919 000 EUR.

- (20) Przedsiębiorstwa wymienione powyżej niezwłocznie zaprzestają naruszenia, o ile jeszcze tego nie uczyniły.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 210 z 1.9.2006, s. 2.